

Zmluva o vzdelávaní v anglickom jazyku

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a podľa § 10 ods. 4 zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov ako výsledok verejnej súťaže

Čl. I. Zmluvné strany

Na strane jednej:

Názov organizácie:	Dáňové riaditeľstvo Slovenskej republiky
So sídlom:	Nová ul. 13, 975 04 Banská Bystrica
V zastúpení:	Ing. Mária Machová, PhD., generálna riaditeľka
Osoba oprávnená na rokovanie:	[redacted]
IČO:	00634816
DIČ:	2021095505
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000118043/8180
Číslo tel./fax:	048/4155024
E-mail:	[redacted]

(ďalej len objednávateľ)

a

na strane druhej:

Obchodné meno:	Akadémia vzdelávania
Sídlo (miesto podnikania):	Gorkého 10, 815 17 Bratislava
Zastúpený:	[redacted]
Osoby oprávnené na rokovanie:	[redacted]
IČO:	00441074
[redacted]	[redacted]
Číslo účtu:	[redacted]
Číslo telefónu:	02 / 54410040, 0903 730 708,
Číslo faxu:	02 / 54410040
E-mail:	[redacted]

Označenie registra, ktorý vykonal zápis: Ministerstvo vnútra SR
Číslo zápisu: [redacted]

(ďalej len dodávateľ)

Čl. II. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom zmluvy je výučba anglického jazyka pre zamestnancov objednávateľa – DR SR Banská Bystrica, pracovísk DR SR a daňových úradov, ktorú zabezpečí dodávateľ.

Čl. III. Plnenie zmluvy

- 1) Miestom výučby je Banská Bystrica a sídla pracovísk DR SR, pričom výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre výučbu vyhovujúce priestorové a technické podmienky (flipchart alebo tabuľa, CD prehrávač) podľa dohody s dodávateľom.
- 2) Účastníci výučby - zamestnanci, budú na základe vstupných testov rozdelení do skupín spravidla po 10 účastníkov, pričom počet účastníkov v jednej skupine nebude vyšší ako 15 účastníkov. Výučba top manažmentu bude prebiehať individuálne.
- 3) Skupinová výučba bude prebiehať v roku 2006 jedenkrát za 2 týždne v štvorhodinových blokoch a v nasledujúcom roku jedenkrát za 2 týždne v dvojhodinových blokoch, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 4) Individuálna výučba pracovníkov vrcholového manažmentu bude prebiehať podľa individuálnej dohody.
- 5) Zameranie výučby jednotlivých skupín ako aj výber lektorov určí objednávateľ po dohovore s dodávateľom.
- 6) Vyučovanie bude prebiehať v súlade so Spoločným európskym referenčným rámcom, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7) Zmluvné strany sa pred začiatkom príslušného kalendárneho roka dohodnú na konkrétnych podmienkach realizácie výučby:
 - presný počet vyučovaných skupín a individuálnej výučby (mená účastníkov),
 - zameranie výučby v jednotlivých skupinách,
 - termín konania výučby – začiatok a ukončenie výučby,
 - rozsah výučby vyjadrený počtom vyučovacích hodín
 - miesto konania výučby – presná adresa a čas výučby
 - mená kontaktných osôb zo strany objednávateľa a dodávateľa
- 8) Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť lektorov pre výučbu anglického jazyka v oblasti odbornej daňovej, ekonomickej, právnickej terminológie a pojmov z oblasti informatiky vrátane konverzácie, písomného prejavu a elektronickej komunikácie, spoločenského protokolu vrátane konverzácie a zdokonaľovania gramatiky.

- 9) Dodávateľ určí po prerokovaní s objednávateľom učebnice pre výučbu anglického jazyka. Náklady na nákup učebníc znáša účastník.
- 10) Dodávateľ sa zaväzuje po ukončení kalendárneho roka vyhodnotiť priebeh vzdelávania a jazykové znalosti účastníkov jazykového vzdelávania, písomnou formou o dosiahnutých výsledkoch informovať objednávateľa.
Záverečná skúška bude formou záverečného testu alebo záverečného postupového testu – po ukončení vzdelávacieho cyklu prekonzultovaného s riaditeľom resp. povereným zamestnancom Daňovej školy a výstupom bude certifikát o absolvovaní jazykového vzdelávania.
- 11) Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom bez meškania informovať o akýchkoľvek zmenách a prekážkach, ktoré vzniknú v priebehu výučby na ich strane. V prípade, že dodávateľ nemôže z vážnych dôvodov realizovať dohodnutú výučbu, zaväzuje sa oznámiť toto objednávateľovi najneskôr 2 pracovné dni vopred a nahradiť túto výučbu v dohodnutom termíne, alebo ju objednávateľovi nebude faktúrovať.
- 12) V prípade zrušenia výučby zo strany objednávateľa je objednávateľ povinný informovať o tejto skutočnosti dodávateľa alebo jeho pobočku minimálne pracovné 2 dni vopred, v opačnom prípade bude takáto výučba objednávateľovi fakturovaná ako riadne odučená. Zrušená výučba môže byť odučená v dohodnutom náhradnom termíne.
- 13) V prípade nespokojnosti s priebehom výučby sa dodávateľ zaväzuje odstrániť nedostatky po vzájomnej dohode s objednávateľom.
- 14) Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, dokumentoch a vnútorných informáciách druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli pri plnení zmluvy.
- 15) Dodávateľ je oprávnený uviesť názov a sídlo obstarávateľa v rámci zoznamu svojich referencií ako aj kontakt na zodpovednú osobu obstarávateľa, ktorá je oprávnená vydať alebo potvrdiť tretej strane referencie na služby dodávateľa.

Čl. IV. Cena služby

- 1) Zmluvné strany sa podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na tejto cene za jednu vyučovaciu hodinu (1 vyučovacia hodina trvá 45 minút):

Cena bez DPH:	360,- Sk
DPH:	0 %
Cena s DPH:	360,- Sk (slovom: tristošesťdesiat slovenských korún)

- 2) Dodávateľ nie je platcom DPH.

Čl. V.
Platobné podmienky

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že poskytnuté služby budú faktúrované v mesačných intervaloch za kalendárny mesiac na základe faktúry, ktorú vystaví dodávateľ. Dodávateľ si vyhradzuje právo vystaviť poslednú faktúru v kalendárnom roku aj za obdobie kratšie ako jeden mesiac.
- 2) Dodávateľ je povinný ku každej faktúre priložiť prezenčnú listinu jednotlivých kurzov, ktorá musí obsahovať dátum výučby a podpisy lektora a účastníkov.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že cena bude splatná bezhotovostným prevodom do 30 dní odo dňa obdržania faktúry vystavenej dodávateľom. Ak faktúra vystavená dodávateľom nebude obsahovať všetky náležitosti alebo nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená, objednávateľ ju vráti dodávateľovi na doplnenie alebo prepracovanie a nová lehota splatnosti v dĺžke 30 pracovných dní začne plynúť dňom doručenia správne vystavenej faktúry objednávateľovi.

Čl. VI.
Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že v sporných prípadoch neupravených touto zmluvou platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.
- 2) Dohodnutú cenu za predmet obstarávania v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov je možné meniť len na základe písomného dodatku k tejto zmluve odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami, a to iba v prípade legislatívnych zmien v oblasti daňových, prípadne iných právnych predpisov ovplyvňujúcich cenotvorbu alebo na základe zvýšenia ekonomických oprávnených nákladov a ich náležitého zdokladovania a preukázania.
- 3) Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to na 2 roky odo dňa podpísania tejto zmluvy. Zmluvu je možné vypovedať len písomnou formou, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná doba je 2 mesiace a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bola výpoveď preukázateľne doručená druhej zmluvnej strane. Zmluvný vzťah môžu zmluvné strany ukončiť aj na základe vzájomnej písomnej dohody.
- 4) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 5) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dva rovnopisy.

- 6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpísali.

Za dodávateľa:

V Bratislave dňa 24.2.2006





riadi

Za objednávateľa:

V Banskej Bystrici dňa 24.2.2006



Ing. Mária Machová, PhD.
generálna riaditeľka